

Any person wishing to comment on the draft Decree is requested to submit written comments within the 45-day period to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

JOCELIN DUMAS,  
*Deputy Minister of Labour*

## Decree to amend the Decree respecting the cartage industry in the Montréal region

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, ss. 2 and 6.1)

**1.** The Decree respecting the cartage industry in the Montréal region (R.R.Q., c. D-2, r. 2) is amended in section 9.01 by replacing the third, fourth and fifth paragraphs by the following:

“The monthly premium payable by the employer for each insurable employee in the plan is \$155 and the monthly premium payable by each insurable employee is \$121.49 to which an amount corresponding to 50% of the increase required by the insurer is added, respectively, for 2011.

For each subsequent increase, the monthly premium is determined in accordance with the third paragraph by replacing the amounts of \$155 and \$121.49 by the amounts of the premium calculated pursuant to the third paragraph. The monthly premiums payable by the employer and by each employee may not exceed \$200 and \$160, respectively.

For the insurable employee who works less than 40 hours during the month and receives less than \$500, the monthly premium payable by the employer for the employee is \$145.93 and the monthly premium payable by the employee is \$38.94 to which an amount corresponding to 50% of the increase required by the insurer is added, respectively, for 2011.

For each subsequent increase, the monthly premium is determined in accordance with the fifth paragraph by replacing the amounts of \$145.93 and \$38.94 by the amounts of the premium calculated pursuant to the fifth paragraph.”.

**2.** This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

## Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

### Hunting and fishing controlled zones — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to allow agencies managing hunting and fishing controlled zones

— to regulate camping in ZECs;

— to better control the use of all-terrain vehicles not covered by the current Regulation;

— to update the management of registration of users by allowing remote registration;

— to assign a number of hunters and fishers in the territory of a ZEC for promotional purposes.

The draft Regulation also clarifies certain conditions required to be exempted from paying travel fees on roads in a ZEC.

Study of the matter has shown that the amendments are necessary to allow agencies managing hunting and fishing controlled zones to deal with new issues resulting from the development of activities carried on in the territory of ZECs. It also shows that the amendments have no negative impact on enterprises, including small and medium-sized businesses, the general public or Native persons.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Sophie Bussièrès, Service de la réglementation, de la tarification et des permis, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 880, chemin Sainte-Foy, 2<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 4X4; telephone: 418 521-3888, extension 7393; fax: 418 646-5179; e-mail: sophie.bussieres@mrfn.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Nathalie Camden, Associate Deputy Minister, Faune Québec, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 880, chemin Sainte-Foy, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 4X4.

SERGE SIMARD,  
*Minister for Natural  
Resources and Wildlife*

NATHALIE NORMANDEAU,  
*Minister of Natural  
Resources and Wildlife*

## Regulation to amend the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 110, pars. 1, 2 and 9, and s. 162, par. 14)

**1.** The Regulation respecting hunting and fishing controlled zones (c. C-61.1, r. 78) is amended by inserting the following definition after “agency” in section 1:

““campground” means an area in the territory of a ZEC offering camp sites developed for leasing to the public, managed by an agency and authorized by the Minister; (*terrain de camping*)”.

**2.** Section 3 is amended by replacing the second and third paragraphs by the following:

“Such person must comply with the following registration procedure:

(1) identify himself or herself with the person’s name and address, an identification number and, where applicable, the number of the person’s hunting or fishing licence;

(2) specify a single location or, as the case may be, a single sector in which the person will be hunting or fishing and the date of the activity, for each day of hunting or fishing;

(3) specify a location or, as the case may be, a sector where the person will carry on a recreational activity that is part of a development plan approved by the Minister in accordance with section 106.0.1 of the Act and the date of each day on which the activity will be carried on;

(4) obtain proof of registration and place it on the dashboard of the person’s vehicle so that it may be read from the outside or carry and produce it upon request from

a wildlife protection officer, a wildlife protection assistant or an area warden; the duly completed registration is to be returned to the registration officer on leaving the controlled zone; and

(5) pay the fees payable.

Subject to the fourth paragraph, a person may have the choice of location or sector for hunting, fishing or a recreational activity referred to in subparagraph 3 of the second paragraph modified by a registration officer by paying the difference if the person requests to be transferred to a location or sector for which the fees are higher. If there are no additional fees to be paid, the person may also have it done by a wildlife protection officer, a wildlife protection assistant or an area warden if they are able to immediately notify the registration officer. This paragraph does not apply to a person who hunts in a limited access sector.”.

**3.** Section 4 is amended by inserting “and the person is unable to register by a remote registration service” after “on duty”.

**4.** Section 7 is amended

(1) by inserting the following after the first paragraph:

“The location or sector specified on the registration does not grant any exclusive hunting or fishing right in that part of the territory.”;

(2) by replacing “species taken” in the second paragraph by “species caught and kept and”.

**5.** Section 19 is amended

(1) by adding “and showing proof to the officer at the reception centre” at the end of subparagraph 1 of the second paragraph;

(2) by replacing subparagraph 2 of the second paragraph by the following:

“(2) a person who travels in a ZEC solely to reach a private property located in the territory of the ZEC but not forming part of the ZEC;”;

(3) by adding the following after subparagraph 2 of the second paragraph:

“(2.1) a person who travels in a ZEC solely to reach a principal residence or private property and come back from there, if there is no other practicable road possible;”.

**6.** Section 25.1 is replaced by the following:

“**25.1.** An agency may, by by-law, prohibit or authorize a recreational activity on the conditions determined by the agency in a sector it has established for recreational activities, provided that the activity is part of a development plan approved by the Minister in accordance with section 106.0.1 of the Act.

Regarding camping, an agency must reserve 25% of the sites situated outside a campground for three-week stays or shorter and it may not prohibit tent camping in its territory.”.

**7.** The following is inserted after section 25.2:

“**25.3.** A person authorized to camp in the territory of a ZEC must comply with the following conditions:

(1) use equipment that is mobile, transportable, temporary and not attached to the ground; and

(2) with the exception of campgrounds and storage sites set up by the agency, remove the person’s camping equipment from the territory of the ZEC from the later of the following dates, November 30 or 48 hours after the end of big game hunting in the territory of the ZEC, to the first of the following dates, April 15 or the third Saturday of April.

**DIVISION IV.2**

**ASSIGNMENT FOR PROMOTIONAL PURPOSES**

**25.4.** Despite Division III, an agency may assign a number of hunters and fishers to any sector of the ZEC for promotional purposes and according to the procedure it determines by by-law; however, that number may not exceed the maximum provided for in Division III and the annual value of that assignment must not exceed \$1,000.”.

**8.** Section 27 is replaced by the following:

“**27.** An agency may, by by-law, prohibit the recreational use of vehicles during the moose or white-tailed deer hunting season determined by the Regulation respecting hunting (c. C-61.1, r. 12), except where the vehicle is used to retrieve the carcass of such animal.”.

**9.** Section 29 is replaced by the following:

“**29.** Any person who contravenes any of sections 3, 4, 7, 9, 14, 17, 19, 19.1, 25.2, 25.3, 27.1, 27.2 and 28 or any section of a by-law made by an agency pursuant to sections 6, 25.1, 26 and 27, commits an offence.”.

**10.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1325

**Draft Regulation**

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2)

**Minister of Health and Social Services  
— Information that institutions must provide  
— Amendment**

**Transmission of information on users who are major trauma patients  
— Revocation**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the information that institutions must provide to the Minister of Health and Social Services and to revoke the Regulation respecting the transmission of information on users who are major trauma patients, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation determines which information on users who are trauma patients and concerning needs for and utilization of services must be provided by certain institutions to the Minister of Health and Social Services in order for the Minister to exercise the functions provided in the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2). The draft Regulation revokes the Regulation respecting the transmission of information on users who are major trauma patients, which was to the same effect, in order to incorporate the updated information of that Regulation into the new Regulation respecting the information that institutions must provide to the Minister of Health and Social Services, which provides for the transmission of information concerning needs for and utilization of services for many types of patients.

The draft Regulation will have no impact on the public and enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting France Laverdière, assistant to the national director of emergencies, prehospital emergency services and trauma – Traumatology, 1075, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) G1S 2M1; telephone: 418 266-4530; fax: 418 266-4605; e-mail: france.laverdiere@msss.gouv.qc.ca